

ابن واصل
مفرج الكروب في أخبار بني أيوب
نشره

جمال الدين الشيال

(مطبوعات إحياء التراث القديم ، وزارة المعارف ، القاهرة ١٩٥٣م)

لهذا الكتاب الكبير قصة طويلة طيبة ، حميدة المطاف والخاتمة على غير المؤلف في نشر الكتب الكبرى ، لأن النشر ليس إخراجاً سريعاً لمادة مخطوطة في ثوب مطبوع ، بل عملية تؤدّى صابرة مثابرة ، ذات أدوار لا يطيقها إلا العارف بأهمية المتون السليمة في التأليف الجدير بالقارئ العربي الجديد . وهذه الأدوار هي إحصاء النسخ المعروفة من المخطوطة المزموعة للنشر ، ثم قراءة هذه النسخ مقابلة بعضها إلى بعض ، ثم اعتماد أحسنها أصلاً للنشر ، وتهذيب هذه التي هي أحسن في تقدير الناشر بتوضيح غامضها ، وتكميل ناقصها ، وتنوير مجهولها بالحواشى الضرورية . وهذا وذاك يتطلب من الناشر معرفة مفهومة بمختلف منابع والمراجع في التاريخ والجغرافية واللغة ، والآثار والطبوغرافية كذلك . وتوفرت هذه المعرفة لناشر هذا الكتاب ، كما توفرت له مؤهلات النشر كلها بعد مران مشهود به فيما قدم هو للمكتبة العربية من مؤلفات المقرئ الصغرى ، وهو بقيامه على نشر مفرج الكروب لابن واصل جعل المعنيين بالتاريخ المصرى فى العصور الوسطى مدينين له بدين ضخم .

قرأت المخطوطة الباريسية من هذا الكتاب تلميذاً مبتدئاً يطلب المعرفة بباريس ، فعبرت عليه عبور الطالب الذى لم يجد فيه مادة بعمله الراهن وبحته وقتذاك ، فلم أستمد منه جذاذات مكتوبة ، ما عدا جذاذة واحدة سجلت فيها اسم مؤلفه وعنوانه وعدد صفحاته وموضوعه ؛ وتوكلت على الصدفة أن أرى هذه المخطوطة مرة أخرى . لكنى عجبت لأجيال المستشرقين إهمالها هذا الكتاب

برغم وجود نسختين في باريس من مخطوطاتها الأربع التي أحصاها الناشر لعمله فيما بعد ، وبرغم نسبة الكتاب إلى مؤرخ شهد أيام الأيوبيين والمماليك في مصر والشام ، وعمل في الدولتين قاضياً ، وسفر للسلطان بيبرس سفارة إلى الإمبراطور مانفرد بن فردريك الثاني في صقلية ، وعاش في هذه الجزيرة مدة أنجز أثناءها كتاباً في المنطق اسمه الأنبرورية . وعجبت كذلك أن مصرياً أو شامياً ممن عرف المكتبة الأهلية بباريس في سالف السنين لم يلتفت إلى هاتين المخطوطتين ، أو إحداها على الأقل ، والناشر يشاركني هذا العجب في مقدمته (ص ٢٠) ؛ ولعل غلط التسمية في المخطوطتين الباريسيتين هو السبب في احتجاب هذا الكتاب عن عيون المنصرفين للنشر ، حتى أواسط القرن العشرين الميلادي .

ثم مضت بضع سنوات ، وأخذت أعمل في نشر كتاب السلوك للمقرئزي ، واحتجت إلى كثير مما لم يكن متوفراً بمصر وقتذاك من المراجع وأدوات البحث ومنها المخطوطتان الباريسيتان لمفرج الكروب ، فحصلت دار الكتب المصرية على صور شمسية منهما لأجل خاطري . ثم عرفت بعد ذلك أن نسخة مخطوطة ثالثة في كامبردج بإنجلترا ، فحصلت المكتبة العامة بجامعة القاهرة على صور منها كذلك ، وصار بمصر عددٌ كافٍ من النسخ لمن يتصدى للنشر ، فدعوت وتمنيت أن تلقى دعوتى مجيباً ذا أهلية علمية كافية . ثم رأيت نسخة رابعة في إسطنبول ، وهى التى حصلت عليها المكتبة العامة بجامعة الإسكندرية للدكتور جمال الدين الشيال ، بعد أن عقد النية على النهوض بهذا العمل ، وهى أقدم النسخ الأربع وأعظمها قيمة ، وأصلحها أن تكون أصلاً للنشر ، لولا أنها قطعة من مخطوطة ابن واصل ، تنقصها محتويات هذا الجزء الأول المعروف في هذه السطور ، فضلاً عن معظم محتويات ما سوف يكون الجزء الثالث من هذا التأليف الحافل .

الواقع أنه ليس بين النسخ الأربع التى استأداها الناشر نسخة واحدة كاملة من مفرج الكروب ، ولكنها تكمل بعضها بعضاً . وتعيّن على الناشر بسبب ذلك أن يلجأ إلى عملية إضافية في النشر ، وهى عملية التوفيق والوصل والتعشيق ، مع الحرص على الربط الفنى بين قطع المتن ، والدأب على الرجوع إلى المراجع المعاصرة إمعاناً في الاطمئنان ؛ والناشر لهذا كله زعيم بثناء عاطر كثير . (انظر ص ١٣ - ١٧ من المقدمة) .

وبعد فهذا كتاب طويل زاخر ، وإني أهنيء بطبع الجزء الأول منه صديقى الذى لزمنى أيامه الأولى تلميذاً بقسم التاريخ بكلية الآداب بجامعة القاهرة ، ثم لزمنى أيامه الثانية زميلاً بالتعليم الجامعى ، وسوف أغتبط لأيامه الثالثة حين ينتهى من عمله الصامت الجيد فى سبيل إمداد المؤرخين المصريين — وغير المصريين — بجميع أجزاء مفرج الكروب ، على غرار هذا الجزء الأول ، من دقة التحرير ووضوح الحاشية ، فى غير حساب لوقت . وإذ أثار الناشر فى مقدمته إلى قيامى على مراجعة هذا الجزء الأول وما بعده قبل تقديمه للمطبعة ، فلا أرانى صالحاً لاستعراضه أو نقد طريقته فى روح موضوعية إلا بمقدار . على أنى أستطيع التعوض عن هذا التقييد بالتنويه إلى ما يحتوى عليه هذا الجزء الأول من حقائق لم تكن معروفة إلا فى المراجع المتأخرة التى استمدت من ابن واصل ، دون ذكر اسمه معظم الأحيان ، ومنهم المقرئى نفسه فى الجزء الخاص بالأيوبيين من كتاب السلوك . ثم إني لست متحرجاً أن أطرى الناشر على عمله الذى يظهر واضحاً ناضجاً كل النضوج فى هذا الجزء الأول ، كما أنى لست متحرجاً أن أدله على بعض ملحوظاتى رغبة فى إخراج الجزء الثانى شبيهاً بأخيه الأول ، من حيث الإمعان فى التهذيب والترتيب والتحشية ، فضلاً عن مجانى التجربة . وهذه الملحوظات هى أن تكون مقدمة الجزء الثانى أبجدية العدد ، حتى لا تختلط أرقام صفحاتها بأرقام صفحات المتن ، وأن تكون الحواشى أكثر قصداً واختصاراً مما هى فى بعض صفحات هذا الجزء الأول (انظر ص ٥٦ ، ٦٠ ، ٧٧ ، ٢٢٩ ، ٢٤٠ ، ٢٤١ ، ٢٥٥) . الواقع أن دستور النشر أضحى صارماً فى تطبيق مبدأ القصد والاختصار فى الحواشى ، بحيث لا تشغل الحواشى من الصفحة الواحدة إلا ثلثها بلى الأكثر ، ليظل الثلثان على الأقل للمتن ، وليظل المتن واضحاً للقارئ . على أن هذه الملحوظة بالذات هى مما أستطيع توجيهه إلى نفسى بشأن بضع صفحات معروفة لى من الجزء الأول من كتاب السلوك للمقرئى ، وهى ملحوظة تعلمتها من تجارب العمل فى النشر .

ثم إن فى استطاعة الناشر دائماً أن يوفر من جهوده باجتناب الوقوف عند ألفاظ أضحت فى مصطلح التاريخ المصرى معروفة سهلة الوصول إليها فى حواشى

المرحوم محمد رمزي في النجوم الزاهرة لأبي المحاسن ، وحواشي السلوك للمقريري .
وتكفي الإشارة إلى مواضع هذه الحواشي ، كما دأب الناشر دأباً حميداً في هذا
الجزء الأول ، إلا إذا جددت لديه معلومات إضافية يقتصر هو على إيرادها في
حواشيه ، وينفرد لذلك بفصل التجاميل ، والإضافة إلى المعرفة التاريخية .

(انظر ص ١٤ ، ٢١ ، ١٠٢ ، ١١٧ ، ١٢٣ ، ١٢٨) . وبهذه الطريقة
يستطيع الناشر أن يسلط من ضوء معرفته على ما عساه يكون جديداً من الألفاظ
الاصطلاحية ، مثل الدينوز ، وقلم دقيق ، وقلم جاف ، والجهاث . (ص ٤٩ ،
٢٧٣ ، ٢٧٨ ، ٢٨١ على التعاقب) .

وبالكتاب عدد من الأخطاء المطبعية التي لا سبيل إلى اجتنابها في معظم
المطبوعات المصرية ، مهما بذل الناشر من جهد في الأصول والبروفات ، لأن
الغلطات المطبعية لا تزال في مصر من الهفوات المغتفرة المنتظرة . ومن هذه
ما يلي في صورته الغالطة ثم الصحيحة

ص ٣	كمصدر أساسي	مصدراً أساسياً
» ٤	سنوات طويلة	بضبع سنوات
» ٦	التصفيل	التفصيل
» ١٣	ينقصه	ينقصها
» ١٤	السلالم	السلام
» ١٥	أربعة (وثمانين)	أربعة [وثمانين]
» ١٧	مياقارقين	ميافارقين
» ١٨	بل وأثار	بل أثار
» ٢٢	يا غيسىان	ياغى سيان
» ٣٦	انظر ما فات	انظر ما تقدم

هذه ملحوظات قليلة ، وليس فيها ما يستطيع أن يكون مأخذاً على الناشر ،
مع العلم بأن في هذا الجزء الأول متناً وحاشية ما هو محمودة له ، ومدرسة لمن
يريد دراسة تطبيقية بالحجان في النشر . مثال ذلك تقرير الناشر (ص ٢٦ ، ٣٧ ،

٤٠ ، ٤٣ ، ٨٢) عدم استطاعته أن يجد تعريفاً لمكان من الأمكنة ، أو تحقيقاً لاسم من الأسماء ، أو شرحاً للفظ من الألفاظ ، دون أن يجد غضاضة في ذلك ، لأن المراجع لا تسعف الناشر دائماً ، والناشر مشكور على هذا النوع من الحاشية ، إذ يبرهن بها أن المتن أهم لديه من الحاشية ، والمضى في العمل الشامل خير من الوقوف عند الحذافير المستعصية . ثم إن الناشر حرص كل الحرص (ص ١٣ ، ١٩ ، ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٦) على ذكر المساعدات الفنية التي تلقاها من مختلف الأشخاص ، وهو كذلك مشكور هنا على هذا النوع من الاعتراف بضرورة التعاون بين القائمين على النشر في بلاد العربية .

أما مواضع الأهمية في هذا الجزء الأول من ابن واصل ، وهى مواضع عمد الناشر إلى التنويه بها تنبيهاً للقارئ المستفيد ، فكثيرة معروفة للباحثين العارفين بمراجع التاريخ المصرى ، ولكنهم سوف يقرأونها هنا لأول مرة في مرجع عاش صاحبه زمن الأيوبيين بعد العادل الأول ، وزمن المماليك حتى بيبرس الأول ، وتقلب في بيئتهم ، واستمدت من هذه البيئة وهو يكتب كتابه . لذا يأتي ابن واصل في مقام ابن الأثير وابن شداد ، وابن الجوزى وسبطه ، والقاضى الفاضل وابن العديم ، والحنبل والصفدى ، مضافاً إليه أن ابن واصل انفرد عن السابقين واللاحقين من هؤلاء وأولئك بأن كتابه جاء فيما جاء تاريخاً كاملاً للأيوبيين ، من أيوب أبى صلاح الدين إلى أيوب أبى تورانشاه آخر السلاطين الأيوبية في مصر ، فضلاً عما كتبه في الزنكيين في الشرق الأوسط ، وفي سلاطين المماليك وقيامهم بعد الأيوبيين في مصر والشام (انظر ص ٥ - ٨ من المقدمة) .

ففي الصفحات الخاصة بالزنكيين مثلاً تصوير لطيف لشخصية زنكى ، وكأن ابن واصل هنا أمسك بريشة مصور لا قلم كاتب مؤرخ (ص ١٠٠ - ١٠٦) .

وفي الصفحات الخاصة بنور الدين بن زنكى أبداع ابن واصل التصوير مرة أخرى (ص ٢٦٣ - ٢٧٩) ، وهو في الحالين ناقل مقلد لابن الأثير ومعاصريه ، ولكنه مبدع مبتكر على أية حال ، بالمفاضلة والموازنة بين ما توفر لديه من المراجع .

وبهذا الجزء الأول من مفرج الكروب كذلك إشارات إلى أصول الأيوبيين وحركاتهم الأولى في سبيل بناء دولة ، وأهمها عندى فعل " ماضٍ مبنى للمجهول

اختفى ابن واصل وراءه ، ليشير إلى قصة تسليم أيوب لأخيه شيركوه مدينة دمشق ، تنفيذاً لاتفاق سابق بين الأخين ، دون أن يعلم به أصحاب دمشق إلا بعد فوات الأوان . (ص ٣ ، ٩ - ١١ ، ١١٠ ، ١٣٧ ، ١٦٣ ، ١٦٨) . ومن هذه الإشارات الخاصة بأصول الأيوبيين كذلك إشارة إلى صفات المضياء والعزيمة في صلاح الدين (ص ١٧٥ ، ١٦٣) ، وإلى صفات السرعة والصرامة التي اتصف بها عمه شيركوه ، حين أقطع البلاد المصرية للعساكر التي قدمت معه ، وجعل صلاح الدين مباشراً للأمور كلها ، وذلك عادة تولية شيركوه الوزارة الفاطمية . (ص ١٦٥) . وكل هذه الإشارات تضيف إلى ما أورده مستشرق معروف بصائد أصول الأيوبيين ، وبصدد أسرار نجاحهم في تكوين دولة . انظر (Minorsky. Studies in Caucasian History) وفي هذا الجزء الأول من ابن واصل إشارات تنبيهية إلى تطور الإقطاع الإسلامي (ص ١٠١ ، ١٥٠ ، ٢٨٠) ، وإلى طريق الإغارات على مصر من ناحية فلسطين ، وهو طريق قلعة صدر والسويس . (ص ١٣٨) .

وإذ عني الناشر عناية واضحة بتنبيه القارئ إلى هذه الإشارات ، وغيرها من مواضع الأهمية التاريخية والوثائقية (انظر ص ١٧) ، وهي مواضع سوف ينتفع بها الباحثون قبل أن ينتهى هو من نشر هذا الكتاب ، فلا أقل من تصفية شكره وتكريره - لا تكراره - على توفيقه الذى غدا برهاناً دامغاً دالاً على أن دستور النشر أضحي محترماً في مصر ، بين أيدي بعض الأمناء المخلصين للأجيال القادمة ، في مصر والشرق الأوسط .

محمد مصطفى زيادة